

ESPAÑOL - IMPORTACIÓN IMPORTANTE! - Instrucciones de montaje de los discos de freno GALFER:

Muchas gracias por la compra de un producto GALFER. Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes de instalarlo. Lea siempre las instrucciones de montaje del embalaje del disco. Estas instrucciones son la pauta a seguir y no son para una marca específica. Siempre USE PASTILLAS DE FRENO GALFER NUEVAS cuando monte un disco nuevo. Las pastillas antiguas ó usadas tardarán mucho tiempo en acoplarse en un disco nuevo. Asegúrese de que la superficie del eje de la rueda esté limpia y utilice nuevos tornillos de montaje si fuera necesario. Cambie el líquido de frenos frecuentemente y asegúrese que su sistema de frenos está sangrado correctamente. El grosor del disco GALFER puede variar del disco original, esta diferencia no es importante para que su sistema de frenos funcione. Centre el disco en el eje limpio y monte los tornillos de acuerdo con el par de apriete que le recomiende el fabricante. Utilice siempre sus nuevos frenos de forma suave durante los primeros 100 kms. (60 millas) o 2 horas circulando después de la instalación. Esto permitirá al disco nuevo y a las pastillas acoplarse correctamente y quitar con el roce la delgada capa de zinc de la zona de contacto. Evite las frenadas bruscas durante este periodo a menos que sea por una emergencia. El poder de frenada puede verse reducido ostensiblemente durante este periodo inicial. Repetir frenadas duras durante el periodo de acople puede provocar pérdida de frenada y desperfectos en las pastillas. Compruebe regularmente las sujeciones, los tornillos de montaje del eje y los tornillos de montaje del corrector durante la vida de su producto GALFER. Si fuera necesario cambie o haga los aprietes según las especificaciones del fabricante. Todos los discos y kits GALFER pueden utilizarse en los sistemas originales de freno. Consulte a un distribuidor autorizado o mecánico profesional si no está lo suficientemente preparado para el mantenimiento de la motocicleta. GALFER no se hace responsable de ningún daño o lesión causado por un incorrecto montaje del producto, por hacer caso omiso de las especificaciones y de éstas instrucciones, o por haberse montado por una tercera persona no cualificada. Para obtener información actualizada del producto, consulte www.galfermoto.com

ENGLISH - CAUTION! SAFETY NOTICE! PLEASE READ FIRST! - Mounting instructions for GALFER brake rotors:

Thank you for purchasing a GALFER performance product. Please read these instructions carefully before attempting installation. Always read mounting instructions on the rotor packaging. These instructions are a guideline and not special for a specific brand. Always USE NEW GALFER PADS when mounting a new disc. Old or used pads may take a long time to bed in a new rotor. Make sure the wheel hub contact surface is free of dirt or paint and use new disc mounting bolts if necessary. Replace your brake fluid frequently and make sure your brake system is bled correctly. The thickness of the GALFER rotor may vary from the original disc; this difference is not of any importance for your brake function. Center the rotor on the clean hub and mount the bolts according to OEM torque specs. Always use your new brakes gently for the first 100 km (60 miles) or 2 hours of riding after installation (except in emergency situations). This will allow the new rotor and pads to mate properly. Avoid harsh braking during this period unless in an emergency. Braking power can be severely reduced during the breaking-in period. Repeated hard braking during the bed-in period can result in gripping, brake-loss and damaged pads. Check clips, hub mounting bolts and caliper mounting bolts regularly during the lifetime of your GALFER product. Replace or tighten to OEM specifications as necessary. All GALFER rotors and kits can be used with the standard brake hosing and the stock master cylinder. Consult a certified dealer or professional mechanic if you are not fully qualified in motorcycle maintenance. GALFER cannot be held responsible for any damage or injury caused by incorrect product mounting, disregarding specifications and these instructions, or product mounting by an unqualified third party. For latest updated product information please consult www.galfermoto.com

ITALIANO - ATTENZIONE! ANNUNCIO DI SICUREZZA! LEGGERE PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO! - Istruzioni di montaggio dei dischi freno GALFER:

Grazie per aver scelto i prodotti performance GALFER. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di procedere al montaggio, leggete ugualmente le istruzioni di montaggio riportate sulla confezione del disco. Queste istruzioni sono una guida generale e non istruzioni per casi particolari. Quando montate un nuovo disco freno bisogna sempre USARE DELLE PASTIGLIE FRENO GALFER NUOVE. Pastiglie vecchie o usurate possono necessitare di un lungo tempo per adattarsi al nuovo disco. Assicurarsi che la base d'appoggio del mozzo-ruota sia sempre pulita e usare, se necessario, nuove viti per il fissaggio del disco. Cambiare periodicamente il liquido freno e assicurarsi che il sistema frenante venga ben spurgato. Lo spessore del disco GALFER può essere diverso dal disco originale ma questa differenza non è importante per la funzione del vostro impianto frenante. Centrare il disco nel mozzo pulito e fissare i bulloni secondo il serraggio specifico come da manuale. Frenare moderatamente almeno per i primi 100 Km o 2 ore di guida dopo l'installazione del nuovo impianto frenante. Questo permetterà al nuovo sistema frenante e pastiglie di adattarsi togliendo la pellicola di zinco che ricopre l'area di contatto. Evitare brusche frenate se non in caso di emergenza. La potenza frenante può essere ridotta notevolmente durante il periodo di rodaggio perché forti frenate possono causare grippaggi, perdita frenante o danneggiamento delle pastiglie. Controllare spine, bulloni di fissaggio periodicamente durante la vita dei Vostri prodotti GALFER. Se necessario cambiare o stringere come le specifiche da manuale. Tutti i dischi e kit GALFER possono essere utilizzati nel sistema frenante originale. Se non siete completamente qualificati in manutenzione di moto consultate un concessionario o un meccanico professionista. GALFER non può essere responsabile per danni causati per un non corretto montaggio e non osservanza specifica di queste istruzioni o montaggio di prodotti con una terza parte non qualificata. Per gli ultimi aggiornamenti sui prodotti ed informazioni per favore non esitate a contattare il sito internet www.galfermoto.com

FRANÇAIS - ATTENTION! PRECAUTIONS D'EMPLOI - A LIRE IMPÉRATIVEMENT AVANT INSTALLATION! - Instructions de montage des disques de frein GALFER:

GALFER vous remercie d'avoir choisi la performance de ses produits. Avant de commencer l'installation des disques, nous vous remercions d'apporter la plus grande attention aux instructions générales ci-dessous, qui ne sont pas spécifiques à notre marque. Utilisez toujours de NOUVELLES PLAQUETTES GALFER pour un nouveau disque, car des plaquettes usées peuvent prendre un certain temps à s'adapter au disque. Nettoyez la surface du moyeu et enlevez toutes traces de peinture. Si nécessaire, utilisez de nouveaux boulons pour monter les disques. Remplacez le liquide de frein régulièrement et assurez-vous que le système de freinage est bien purgé. L'épaisseur du disque GALFER, peut être différente de celle du disque d'origine, ce qui n'a pas d'incidence sur la qualité du freinage. Centrez le disque sur le moyeu préalablement nettoyé et fixez les boulons en respectant le montage d'origine. Évitez toujours de freiner brusquement lors des 100 premiers kilomètres ou lors des 2 heures de conduite qui suivent l'installation (sauf en cas d'urgence). Ceci permettra au disque et aux plaquettes de s'adapter parfaitement. Des freinages brusques et répétés pendant la période de rodage peuvent causer des adhérences, une perte d'efficacité et endommager les plaquettes. Vérifiez les clips, les boulons de montage du moyeu et ceux de l'étrier régulièrement pendant la durée de vie de vos pièces GALFER, et remplacez les ou resserrez les selon les spécifications d'origine. Tous les disques et kits GALFER, peuvent être utilisés dans le système de frein d'origine. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un revendeur agréé ou un professionnel. GALFER ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages ou blessures dus à un mauvais montage ou au non-respect des instructions ci-dessus, ou en cas de montage par une personne non qualifiée. Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site www.galfermoto.com

DEUTSCH - VORSICHT! SICHERHEITS-HINWEISE! BITTE ZUERST LESEN! - Montage-Anweisungen für GALFER Brems Scheiben:

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hochleistungs-Produkt von GALFER entschieden haben. Lesen Sie bitte sorgfältig die nachfolgenden Hinweise bevor Sie mit der Montage beginnen. Bitte lesen Sie immer zuerst die Packungsbeilage mit den Montageanleitungen. Die auf der Packungsbeilage beschriebenen Montageanleitungen sind nicht markenspezifisch, sondern allgemeine Richtlinien. Verwenden Sie immer NEUE GALFER BREMSBELÄGE wenn Sie neue Brems scheiben montieren. Die Verwendung von alten oder gebrauchten Bremsbelägen kann die Einfahrzeit erheblich verlängern. Vergewissern Sie sich, dass die Montageflächen frei von jeglicher Verunreinigung sind, und verwenden Sie wenn nötig, neue Brems scheiben-Befestigungsschrauben. Erneuern Sie die Bremsflüssigkeit regelmäßig entsprechend den Herstellerangaben und vergewissern Sie sich, dass das Bremssystem ordnungsgemäß entlüftet ist. Die Brems scheiben dicke der GALFER Brems scheiben kann bezogen auf die Original-Brems scheibe variieren. Dieser Dickenunterschied hat auf die Funktionalität der Bremsanlage keine Auswirkungen. Zentrieren Sie ordnungsgemäß die Brems scheibe auf der Montagefläche und befestigen Sie die Brems scheiben-Befestigungsschrauben mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment. Betätigen Sie Ihre Bremsen auf den ersten 100 km oder 2 Stunden Fahrzeit nach der Montage vorsichtig. Dadurch werden die Brems scheibe und die Bremsbeläge optimal aufeinander angepasst. Vermeiden Sie hartes Bremsen während der Einfahrzeit, außer in Gefahrensituationen. Die Bremsleistung kann während der Einfahrzeit stark vermindert sein. Wiederholtes hartes Bremsen während der Einfahrphase kann zu Bremsrubbeln, Beschädigung der Bremsbeläge oder Bremsleistungseinbußen führen. Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungsschrauben der Brems scheiben und Brems sätze sowie die Clips. Die Befestigungsschrauben sollten mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment fest- bzw. Alle GALFER Brems scheiben und Kits können mit dem Standard-Hauptbremszylinder und Standard-Bremsflüssigkeit-Ausgleichbehälter verwendet werden. Konsultieren Sie einen autorisierten Händler oder Werkstatt wenn Sie nicht über die notwendigen Kenntnisse für Instandsetzungsarbeiten an Bremsanlagen verfügen. GALFER kann bei Material- oder Personenschäden, die durch inkorrekte Montage, Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Hinweise in diesem Schreiben, oder Montage durch unqualifizierte Dritte verursacht wurden, nicht haftbar gemacht werden. Für aktuelle Produktinformationen konsultieren Sie bitte die Website www.galfermoto.com

GALFER
PERFORMANCE BRAKING SYSTEMS

INDUSTRIAS GALFER S.A.
c/ étra, de Montmeló, 50 • Circuit de Catalunya
08403 Granollers • BARCELONA (SPAIN)
Tél.: +34 93 568 90 90 • Fax: +34 93 568 90 83
info@galfer.es • www.galfer.es

GALFER USA
310 Irving Drive • Oxnard CA 93030
Ph. 805 988 2900 • Fx. 805 988 2948
corporate@galferusa.com
www.galferusa.com



GALFER

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

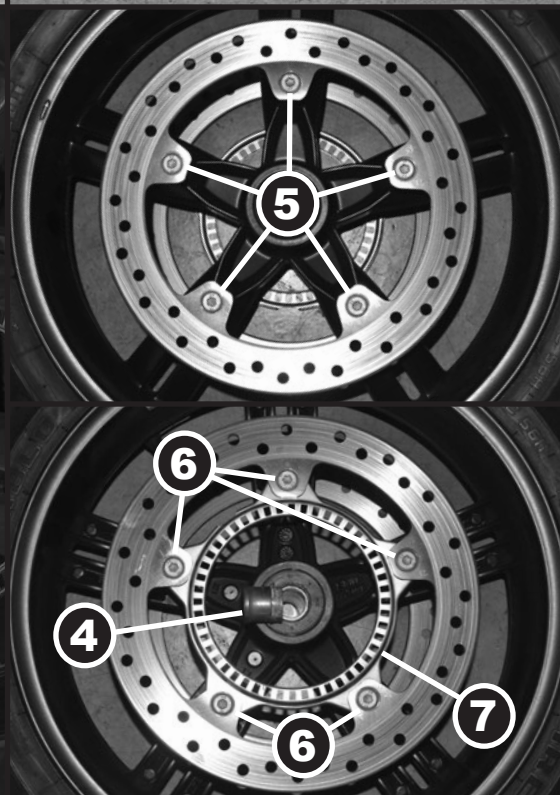
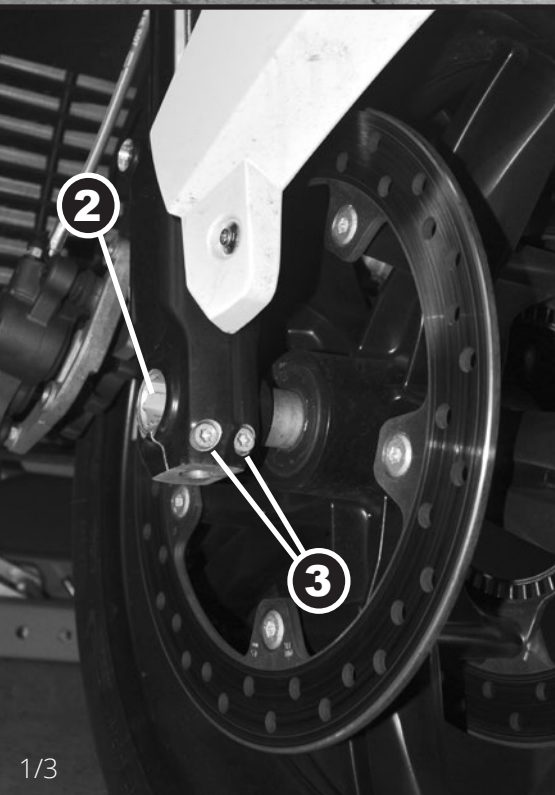
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

INSTALLATION/ANLEITUNG

Disc wave®

THE ORIGINAL WAVE





ESPAÑOL

Desmontar la rueda delantera

- Levantar la parte trasera de la motocicleta con el soporte de elevación.
- Levantar la parte delantera de la motocicleta con el soporte de elevación.
- Retirar los tornillos ① de las dos pinzas de freno.
- Inclinar ligeramente las pinzas de freno sobre el disco de freno y retraer las pastillas de freno. Extraer las pinzas del freno cuidadosamente hacia atrás y dejarlas colgando de un lado.

Información
La maneta del freno de mano no debe accionarse mientras la rueda delantera está desmontada.

- Desenroscar los tornillos ③ y el tornillo ②.
- Desenroscar el tornillo ② aproximadamente 6 vueltas y presionar el tornillo con la mano para extraer el eje de la rueda de la horquilla. Retirar el tornillo ②.

⚠ Advertencia
Riesgo de accidente
Disminución de la fuerza de frenado por deterioro de los discos de freno.

- La rueda debe colocarse siempre teniendo cuidado de que no se produzcan daños en los discos de freno.
- Sujetar la rueda delantera y extraer el eje de la rueda. Extraer la rueda delantera de la horquilla.
- Retirar los casquillos distanciadores ④.

Desmontar los discos de freno de la rueda delantera

Lado derecho

- Retirar los tornillos ⑤.
- Quitar el disco de freno.

Lado izquierdo

- Retirar los tornillos ⑤.
- Quitar el disco sensor del ABS ⑦ (si lo hay).
- Quitar el disco de freno.

ENGLISH

Removing the front wheel

- Raise the rear of the motorcycle on lifting gear.
- Raise the front of the motorcycle on lifting gear.
- Remove screws ① on both brake calipers.
- Push back the brake linings on the brake disc by tilting the brake calipers slightly. Carefully pull the brake calipers off of the brake discs toward the rear.

Information
Do not activate the hand brake lever while the front wheel is removed.

- Release screws ③ and screw ②.
- Release screw ② by approx. 6 rotations and press your hand on the screw to push the wheel spindle out of the axle clamp. Remove screw ②.

⚠ Warning
Danger of accident Reduced braking efficiency due to damaged brake discs.

- Always lay down the wheel in such a way that the brake discs are not damaged.
- Hold the front wheel and pull out the wheel spindle. Take the front wheel out of the fork.
- Remove the spacers ④.

Removing the brake discs of the front wheel brake

Right side

- Remove screws ⑤.
- Take off the brake disc.

Left side

- Remove screws ⑤.
- Take off the ABS sensor wheel ⑦ (if present).
- Take off the brake disc.

ITALIANO

Smontaggio della ruota anteriore

- Sollevare la motocicletta tramite il dispositivo di sollevamento posteriore.
- Sollevare la motocicletta tramite il dispositivo di sollevamento anteriore.
- Rimuovere le viti ① dalle due pinze freno.
- Spingere indietro le pastiglie sul disco del freno inclinando leggermente le pinze.
- Estrarre delicatamente da dietro le pinze dai dischi del freno e riporle di lato.

Info
Non azionare la leva freno anteriore con la ruota anteriore smontata.

- Svitare le viti ③ e la vite ②.
- Svitare la vite ② di ca. 6 giri e, per rimuovere il perno dal mozzo della ruota anteriore, premere la mano sulla vite. Rimuovere la vite ②.

⚠ Avvertenza
Pericolo di incidente Ridotto effetto frenante in caso di dischi del freno danneggiati.

- Deposare sempre la ruota in modo che i dischi del freno non vengano danneggiati.
- Tenere ferma la ruota anteriore ed estrarre il perno della ruota. Estrarre la ruota anteriore dalla forcella.
- Rimuovere le bussole distanziali ④.

Smontaggio dei dischi del freno della ruota anteriore

Lato destro

- Rimuovere le viti ⑤.
- Togliere il disco del freno.

Lato sinistro

- Rimuovere le viti ⑤.
- Rimuovere la ruota fonica dell'ABS ⑦ (se presente).
- Togliere il disco del freno.

FRANÇAIS

Démonter la roue avant

- Relever la moto avec le dispositif de levage arrière.
- Relever la moto avec le dispositif de levage avant.
- Retirer les vis ① sur les deux étriers de frein.
- Repousser les plaquettes de frein en inclinant légèrement les étriers sur le disque. Retirer les étriers du disque en tirant légèrement sur les étriers vers l'arrière, puis les laisser pendre.

Info
Ne pas actionner le levier de frein à main quand la roue avant est démontée.

- Desserrer les vis ③ et la vis ②.
- Desserrer la vis ② d'env. 6 tours, appuyer à la main sur la vis pour faire glisser l'axe hors de la fixation d'axe de roue avant. Enlever la vis ②.

⚠ Avertissement
Risque d'accident Efficacité des freins amoindrie par des disques de freins endommagés.

- Toujours déposer la roue de manière à ce que les disques de frein ne soient pas endommagés.
- Tenir la roue avant et retirer l'axe. Retirer la roue avant de la fourche.
- Retirer les douilles-entretoises ④.

Déposer le disque de frein avant

Côté droit

- Retirer les vis ⑤.
- Démonter le disque de frein.

Côté gauche

- Retirer les vis ⑤.
- Déposer la roue de capteur d'ABS ⑦ (le cas échéant).
- Démonter le disque de frein.

DEUTSCH

Vorderrad ausbauen

- Motorrad mit Hebevorrichtung hinten aufheben.
- Motorrad mit Hebevorrichtung vorne aufheben.
- Schrauben ① an beiden Bremszangen entfernen.
- Bremsbeläge durch leichtes Kippen der Bremszangen auf der Bremsscheibe zurückdrücken.
- Bremszangen vorsichtig nach hinten von den Bremsscheiben ziehen und zur Seite hängen.

Info
Handbremshebel bei ausgebautem Vorderrad nicht betätigen.

- Schrauben ③ und Schraube ② lösen.
- Schraube ② ca. 6 Umdrehungen lösen, mit der Hand auf die Schraube drücken, um die Steckachse aus der Gabelnast zu schieben. Schraube ② entfernen.

⚠ Warnung
Unfallgefahr Verringerte Bremswirkung durch beschädigte Bremsscheiben.

- Das Rad immer so ablegen, dass die Bremsscheiben nicht beschädigt werden.
- Vorderrad halten und Steckachse herausziehen. Vorderrad aus der Gabel nehmen.
- Distanzbuchsen ④ entfernen.

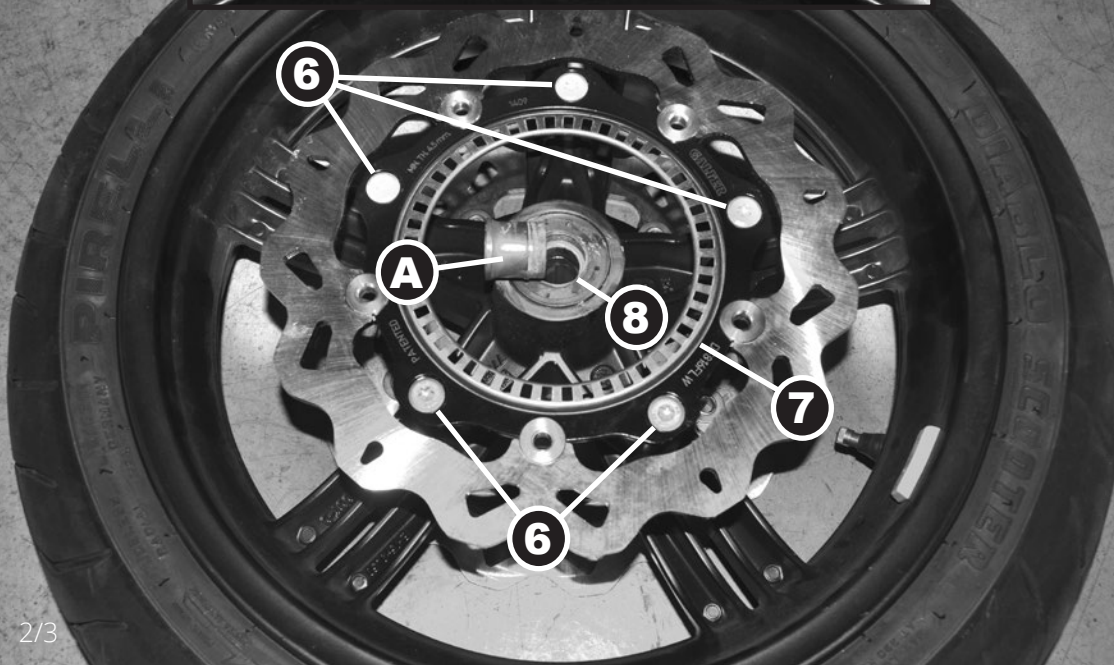
Bremsscheiben der Vorderradbremse ausbauen

Rechte Seite

- Schrauben ⑤ entfernen.
- Bremsscheibe abnehmen.

Linke Seite

- Schrauben ⑤ entfernen.
- ABS-Sensorsrad ⑦ abnehmen (falls vorhanden).
- Bremsscheibe abnehmen.



Montar los discos de freno de la rueda delantera
Lado derecho

- Limpiar la superficie de apoyo del disco de freno.
- Colocar el disco de freno con la inscripción hacia fuera.
- Montar y apretar los tornillos 5.

Especificación del par de apriete
Tornillo del disco de freno delantero.
Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones

Lado izquierdo

- Limpiar la superficie de apoyo del disco de freno.
- Colocar el disco de freno con la inscripción hacia fuera.
- Posicionar el disco sensor del ABS 7 (si lo hay).
- Montar y apretar los tornillos 6.

Especificación del par de apriete
Tornillo del disco de freno delantero.
Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones

Montar la rueda delantera

- Controlar si los cojinetes de la rueda están deteriorados o desgastados.
- >> Si el cojinete de la rueda está deteriorado o desgastado:
- Sustituir los cojinetes de la rueda delantera.
- Limpiar y engrasar los anillos de retén A y las superficies de rodadura 4 de los casquillos distanciadores.

Grasa de larga duración.

- Colocar el casquillo distanciador grueso 8 en el lado izquierdo en la dirección de avance.

Información
La flecha 3 indica la dirección de avance de la rueda delantera.

- Colocar el casquillo distanciador estrecho en el lado derecho en la dirección de avance.

⚠ Advertencia
Riesgo de accidente Disminución de la fuerza de frenado por ensuciamiento de los discos de freno con aceite o grasa.

- Los discos de freno deben mantenerse siempre limpios de grasa y aceite, y deberán limpiarse con limpiador para frenos siempre que sea necesario.

Installing the brake discs of the front wheel brake
Right side

- Clean the contact surface of the brake disc.
- Position the brake disc with the label facing outward.
- Mount and tighten screws 5.

Torque specification.
Screw, front brake disc see the technical data in the Owner's Manual

Left side

- Clean the contact surface of the brake disc.
- Position the brake disc with the label facing outward.
- Position the ABS sensor wheel 7 (if present).
- Mount and tighten screws 6.

Torque specification.
Screw, front brake disc see the technical data in the Owner's Manual

Installing the front wheel

- Check the wheel bearings for damage and wear.
- >> If the wheel bearing is damaged or worn:
- Change the front wheel bearings.
- Clean and grease the shaft seal rings 3 and contact surfaces 4 of the spacers.

Long-life grease.

- Insert wide spacers 8 on the left side in the direction of travel.

Information
Arrow 3 indicates the direction of travel of the front wheel.

- Insert the narrow spacer on the right side in the direction of travel.

⚠ Warning
Danger of accident Reduced braking efficiency due to oil or grease on the brake discs.

- It is important that the brake discs are kept free of oil and grease clean.

Montaggio dei dischi del freno della ruota anteriore
Lato destro

- Pulire la superficie di contatto del disco del freno.
- Posizionare il disco del freno con la scritta rivolta verso l'esterno.
- Inserire le viti 5 e serrarle.

Valori prescritti per la coppia.
Vite disco freno anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso

Lato sinistro

- Pulire la superficie di contatto del disco del freno.
- Posizionare il disco del freno con la scritta rivolta verso l'esterno.
- Posizionare la ruota fonica dell'ABS 7 (se presente).
- Inserire le viti 6 e serrarle.

Valori prescritti per la coppia.
Vite disco freno anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso

Montaggio della ruota anteriore

- Controllare che i cuscinetti della ruota non sia danneggiato o usurato.
- >> Se il cuscinetto della ruota è danneggiato o usurato:
- Sostituire i cuscinetti ruota anteriore.
- Pulire e ingrassare i paraolio 3 e le superfici di scorrimento 4 delle bussole distanziali.

Grasso a lunga durata.

- Inserire da sinistra la bussola distanziale grande 8 secondo il senso di rotazione.

Info
La freccia 3 indica il senso di rotazione della ruota anteriore.

- Inserire da destra la bussola distanziale piccola secondo il senso di rotazione.

⚠ Avvertenza
Pericolo di incidente Ridotto effetto frenante in presenza di tracce d'olio o grasso sui dischi dei freni.

- I dischi dei freni vanno tenuti sempre perfettamente puliti da olio e grasso, se necessario trattarli con un detergente per freni.

Monter le disque de frein avant
Côté droit

- Nettoyer la surface d'appui du disque de frein.
- Positionner le disque de frein avec l'inscription vers l'extérieur.
- Monter et serrer les vis 5.

Prescription pour le couple de serrage.
Vis du disque de frein avant voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation

Côté gauche

- Nettoyer la surface d'appui du disque de frein.
- Positionner le disque de frein avec l'inscription vers l'extérieur.
- Mettre en place la roue de capteur d'ABS 7 (le cas échéant).
- Monter et serrer les vis 6.

Prescription pour le couple de serrage.
Vis du disque de frein avant voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation

Monter la roue avant

- Vérifier l'usure et la dégradation de l'axe de roue.
- >> Si l'axe de roue est endommagé ou usé :
- Remplacer les axes de roue avant.
- Nettoyer et graisser les bagues d'étanchéité 3 et les surfaces de roulement 4 des douilles-entretoises.

Graisse longue durée.

- Placer les entretoises large 8 dans le sens de rotation vers la gauche.

Info
La flèche 3 indique le sens de rotation de la roue avant.

- Placer l'entretoise étroite dans le sens de rotation vers la droite.

⚠ Avertissement
Risque d'accident Efficacité des freins amoindrie par de l'huile ou de la graisse sur les disques de frein.

- Veiller impérativement à ce que les disques de frein ne soient pas souillés d'huile ou de graisse, les nettoyer si nécessaire au moyen de nettoyant pour freins.

Bremsscheiben der Vorder-radbremse einbauen
Rechte Seite

- Anlagefläche der Bremsscheibe reinigen.
- Bremsscheibe mit der Beschriftung nach außen positionieren.
- Schrauben 5 montieren und festziehen.

Drehmomentvorgabe
Schraube. Bremsscheibe vorne siehe technische Daten in der Bedienungsanleitung

Linke Seite

- Anlagefläche der Bremsscheibe reinigen.
- Bremsscheibe mit der Beschriftung nach außen positionieren.
- ABS-Sensorrad 7 positionieren (falls vorhanden).
- Schrauben 6 montieren und festziehen.

Drehmomentvorgabe
Schraube. Bremsscheibe vorne siehe technische Daten in der Bedienungsanleitung

Vorderrad einbauen

- Radlager auf Beschädigung und Verschleiß kontrollieren.
- >> Wenn das Radlager beschädigt bzw. verschlissen ist:
- Radlager vorne wechseln.
- Wellendichtringe 3 und Laufflächen 4 der Distanzbuchsen reinigen und fetten.

Langzeitfett.

- Die breite Distanzbuchse 8 in Laufrichtung links einsetzen.

Info
Der Pfeil 3 gibt die Laufrichtung des Vorderrades an.

- Die schmale Distanzbuchse in Laufrichtung rechts einsetzen.

⚠ Warnung
Unfallgefahr Verringerte Bremswirkung durch Öl oder Fett auf den Bremsscheiben.

- Bremsscheiben unbedingt öl- und fettfrei halten, bei Bedarf mit Bremsenreiniger reinigen.



ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
- Limpiar el tornillo y el eje de la rueda ❷. - Colocar la rueda delantera en la horquilla e introducir el eje de la rueda. - Montar y apretar el tornillo ❷.	- Clean screw and wheel spindle ❷. - Lift the front wheel into the fork, position it, and insert the wheel spindle. - Mount and tighten screw ❷.	- Pulire la vite e il perno ruota ❷. - Sollevare la ruota anteriore nella forcella, posizionarla e inserire il perno ruota. - Inserire e serrare la vite ❷.	- Nettoyer la vis et l'axe ❷. - Soulever la roue avant dans la fourche, positionner et installer l'axe. - Monter et serrer la vis ❷.	- Schraube und Steckachse ❷ reinigen. - Vorderrad in die Gabel heben, positionieren und Steckachse einsetzen. - Schraube ❷ montieren und festziehen.
Especificación del par de apriete Tornillo del eje de la rueda delantera Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones	Torque specification Screw, front wheel spindle see the technical data in the Owner's Manual	Valori prescritti per la coppia Vite perno ruota anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso	Prescription pour le couple de serrage Vis de l'axe avant voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation	Drehmomentvorgabe Schraube Steckachse vorne siehe technische Daten in der Bedienungsanleitung
- Posicionar las pinzas de freno y comprobar que las pastillas de freno queden asentadas correctamente. - Montar los tornillos ❶ en las dos pinzas de freno, pero no apretarlos todavía. - Accionar repetidamente la maneta de freno hasta que las pastillas toquen el disco y se note un punto de resistencia. - Fijar la maneta de freno en la posición accionada. - Se alinean las pinzas de freno. - Apretar los tornillos ❶ de las dos pinzas de freno.	- Position the brake calipers and ensure that the brake linings are correctly seated. - Mount screws ❶ on both brake calipers but do not tighten yet. - Activate the hand brake lever multiple times until the brake linings are in contact with the brake disc and there is a pressure point. - Fixate the hand brake lever while it is activated. The brake calipers align themselves. - Tighten screws ❶ on both brake calipers.	- Posizionare le pinze del freno e controllare che le pastiglie siano bene in sede. - Montare le viti ❶ sulle due pinze freno, ma non serrarle ancora. - Azionare più volte la leva del freno anteriore, fin a portare le pastiglie a contatto con il disco del freno e ripristinare il punto di pressione. - Fissare la leva del freno anteriore azionata. Le pinze del freno si allineano. - Serrare le viti ❶ sulle due pinze freno.	- Positionner les étriers de frein et veiller lors de l'opération à ce que les plaquettes de frein soient bien en place. - Monter les vis ❶ sur les deux étriers de frein, sans les serrer. - Actionner plusieurs fois le levier de frein jusqu'à ce que les plaquettes de frein soient en contact avec le disque et qu'une résistance soit perceptible. - Fixer le levier de frein à main en mode actionné. Les étriers de frein se positionnent. - Serrer les vis ❶ sur les deux étriers de frein.	- Bremszangen positionieren und dabei auf korrekten Sitz der Bremsbeläge achten. - Schrauben ❶ an beiden Bremszangen montieren, aber noch nicht festziehen. - Handbremshebel mehrmals betätigen, bis die Bremsbeläge an der Bremsscheibe anliegen und ein Druckpunkt vorhanden ist. - Handbremshebel betätigt fixieren. Bremszangen richten sich aus. - Schrauben ❶ an beiden Bremszangen festziehen.
Especificación del par de apriete Tornillo de la pinza de freno delantero. Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones	Torque specification Screw, front brake caliper see the technical data in the Owner's Manual	Valori prescritti per la coppia. Vite pinza freno anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso	Prescription pour le couple de serrage. Vis de l'étrier de frein avant voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation	Drehmomentvorgabe Schraube. Bremszange vorne siehe technische Daten in der Bedienungsanleitung
- Retirar la fijación de la maneta de freno. - Bajar la parte delantera de la motocicleta del soporte de elevación. - Bajar la parte trasera de la motocicleta del soporte de elevación. - Accionar el freno delantero y comprimir la horquilla con fuerza unas cuantas veces. - Se alinean las barras de la horquilla. - Apretar los tornillos ❸.	- Remove the fixation of the hand brake lever. - Remove the front of the motorcycle from the lifting gear. - Remove the rear of the motorcycle from the lifting gear. - Activate the front wheel brake and compress the fork several times forcefully. The shock absorbers align themselves. - Tighten screws ❸.	- Sbloccare la leva del freno anteriore. - Rimuovere la motocicletta dal dispositivo di sollevamento anteriore. - Rimuovere la motocicletta dal dispositivo di sollevamento posteriore. - Azionare il freno ruota anteriore e molleggiare alcune volte la forcella. Gli steli della forcella si allineano. - Serrare le viti ❸.	- Retirer la fixation du levier de frein à main. - Enlever la moto du dispositif de levage à l'avant. - Enlever la moto du dispositif de levage à l'arrière. - Actionner le frein avant et enfoncer énergiquement plusieurs fois la fourche. Les bras de fourche se positionnent. - Serrer les vis ❸.	- Fixierung des Handbremshebels entfernen. - Motorrad von Hebevorrichtung vorne nehmen. - Motorrad von Hebevorrichtung hinten nehmen. - Vorderradbremse betätigen und Gabel einige Male kräftig einfedern. Gabelbeine richten sich aus. - Schrauben ❸ festziehen.
Especificación del par de apriete del tornillo de la horquilla. Véanse los datos técnicos en el manual de instrucciones	Torque specification Screw, axle clamp see the technical data in the Owner's Manual	Valori prescritti per la coppia Vite mozzo perno ruota anteriore vedere i Dati tecnici nel manuale d'uso	Prescription pour le couple de serrage Vis de la fixation de l'axe de roue avant voir les caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation	Drehmomentvorgabe Schraube Gabel Faust siehe technische Daten in der Bedienungsanleitung